

Scarica dagli store l'app View Wireless sul tablet/smartphone che userai per la configurazione • Download the View Wireless App from the stores onto the tablet/smartphone you will be using for configuration • Téléchargez depuis les stores l'appli View Wireless sur la tablette/le smartphone que vous utiliserez pour la configuration • Descargue la aplicación View Wireless en la tablet o el smartphone que vaya a utilizar para la configuración • Laden Sie die App View Wireless aus den Stores auf das für die Konfiguration verwendete Tablet/Smartphone • Εκτελέστε λήψη από τα store της εφαρμογής View Wireless στο tablet/smartphone που θα χρησιμοποιήσετε για τη διαμόρφωση

قم بتنزيل التطبيق View Wireless من المتاجر على الكمبيوتر اللوحي/الهاتف الذكي الذي ستستخدمه لضبط وتهيئة الإعدادات



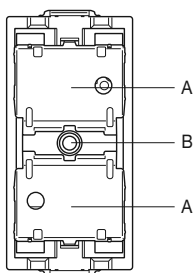
DUE MODALITA' DI FUNZIONAMENTO (ALTERNATIVE TRA LORO) • TWO OPERATING MODES (ALTERNATIVE) • DEUX MODES DE FONCTIONNEMENT (ALTERNATIFS ENTRE EUX) • DOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO (ALTERNATIVOS) • ZWEI (ALTERNATIVE) BETRIEBSARTEN • ΔΥΟ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΙ) • طريقتان للتشغيل (متناوبتان فيما بينهما)

Bluetooth® oppure • or • ou • o • oder • ή • أو • zigbee

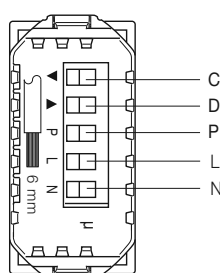
A seconda della modalità che scegli ti servirà • Depending on the mode you select, you will need • Selon le mode choisi, prévoir • Según el modo elegido, se precisa • Entsprechend des gewählten Modus benötigen Sie • Ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας που θα επιλέξετε θα χρειαστείτε τα εξής • وفقاً للطريقة التي ستختارها ستحتاج إلى

Bluetooth®		zigbee
Gateway • Gateway • Passerelle • Gateway Gateway • Gateway • Gateway اتصال بوابة	Art. • Κωδ. • المنتج 09597	Hub Smart Home • Smart Home Hub • Smart Home Hub Hub Smart Home • Smart Home Hub • Smart Home Hub محور المنزل الذكي
App View per la gestione da smartphone/tablet View App for management via smartphone/tablet App View pour la gestion via smartphone/tablette Aplicación View para el control por smartphone/tablet App View für die Verwaltung über Smartphone/Tablet Εφαρμογή View για διαχείριση από smartphone/tablet App View للتحكم من خلال الهاتف الذكي/الكمبيوتر اللوحي		Hub Samsung SmartThings
Assistenti vocali Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit per l'eventuale comando voce Alexa, Google Assistant, Siri and Homekit voice assistants for possible voice operation Assistants vocaux Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit éventuellement pour la commande vocale Asistentes de voz Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit para el posible comando de voz Sprachassistenten Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit zur Sprachsteuerung Αφηγητές Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit για πιθανή φωνητική εντολή أنظمة الدعم الصوتي Alexa و Google Assistant و Siri و Homekit عند استخدام الأوامر الصوتية		

VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي



A: Taste
B: LED
C: Ausgang AB
D: Ausgang AUF
P: Eingang für verkabelte Taste zum Szenarienabruf



A: Πλήκτρο
B: Λυχνία LED
C: Έξοδος ΚΑΤΩ
D: Έξοδος ΠΑΝΩ
P: Είσοδος για ενσύρματο πλήκτρο για ανάκληση σεναρίου

A: Tasto
B: LED
C: Uscita GIU'
D: Uscita SU
P: Ingresso per pulsante filare per richiamo scenario

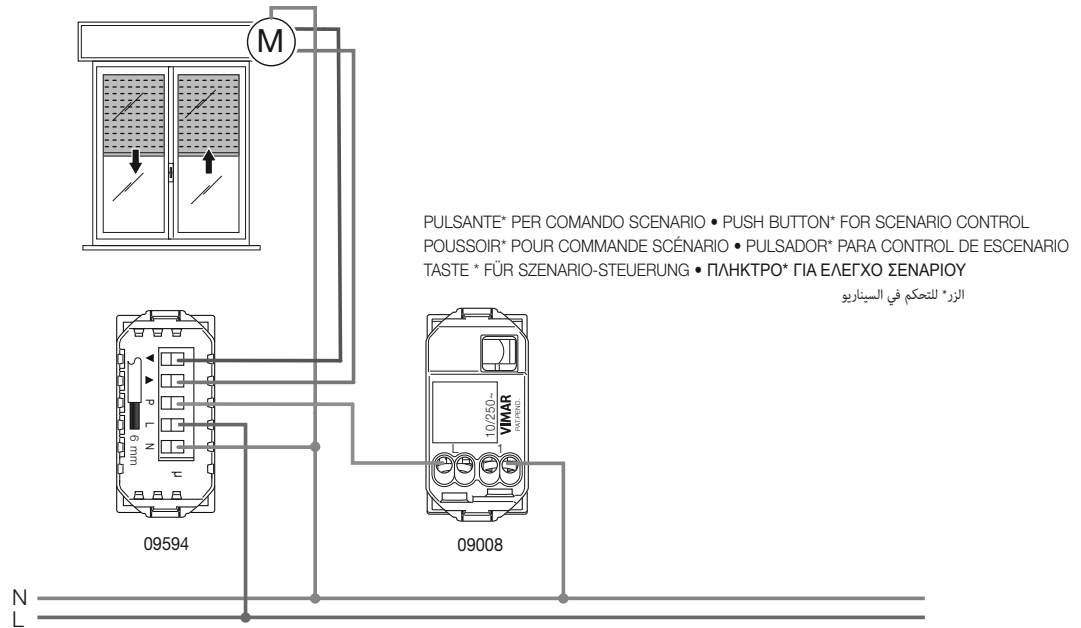
A: Touche
B: LED
C: Sortie EN-BAS
D: Sortie EN-HAUT
P: Input for wired push button for scenario recalling

A: Button
B: LED
C: DOWN output
D: UP output
P: Input for wired push button for scenario recalling

A: Tecla
B: LED
C: Salida BAJAR
D: Salida SUBIR
P: Entrada para pulsador cableado para activación de escenario

A: الزر
B: لمبة LED
C: مخرج لأسفل
D: مخرج لأعلى
P: مدخل لزر المحور الخاص باستدعاء سيناريو

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • التوصيلات



- * Non utilizzare l'unità di segnalazione 00931. Il pulsante può essere utilizzato solo in caso di funzionamento in Bluetooth technology.
 * Do not use the signalling unit 00931. The push button can only be used in the case of operation in Bluetooth technology.
 * Ne pas utiliser l'unité de signalisation 00931. Le poussoir peut être utilisé uniquement en cas de fonctionnement en mode Bluetooth technology.
 * No utilice la unidad de señalización 00931. El pulsador se puede utilizar solo en caso de funcionamiento con Bluetooth technology.
 * Signaleinheit 00931 nicht verwenden. Die Taste kann nur bei Funktionsweise in Bluetooth-Technologie verwendet werden.
 * Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σήμανσης 00931. Το πλήκτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην περίπτωση λειτουργίας στην κατάσταση Bluetooth technology.
 * لا تستخدم وحدة الإشارة 00931. يمكن استخدام الزر فقط في حالة التشغيل بتكنولوجيا البلوتوث.

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	100-240 V~, 50/60 Hz 240-100 فولت-, 60/50 هرتز
Potenza dissipata • Dissipated power • Puissance dissipée • Potencia disipada • Verlustleistung • Απώλεια ισχύος • القدرة المبددة	0,55 W
Potenza RF trasmessa • RF transmission power • Puissance RF transmise • Potencia RF transmitida • Übertragene Funkleistung • Μεταδιδόμενη ισχύς RF قدرة تردد الراديو المنقولة	< 100mW (20dBm) (dBm 20) 100> ميغاواط
Range di frequenza • Frequency range • Gamme de fréquence • Rango de frecuencia • Frequenzbereich • Εύρος συχνότητας • نطاق التردد	2400-2483.5 MHz 2483,5-2400 ميغا هيرتز
Temperatura di funzionamento (uso interno) • Operating temperature (indoor use) • Température de fonctionnement (utilisation à l'intérieur) • Temperatura de funcionamiento (uso interno) • Betriebstemperatur (Innenbereich) • Θερμοκρασία λειτουργίας (εσωτερική χρήση) • درجة حرارة التشغيل (للاستخدام الداخلي)	-10 °C ÷ +40 °C

MORSETTI • TERMINALS • BORNES • BORNES • KLEMMEN • ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ • لוחات نقاط التوصيل

2 (L,N) per linea e neutro • 2 (L, N) for line and neutral • 2 (L, N) de ligne et neutre • 2 (L, N) para línea y neutro • 2 (L, N) für Leitung und Nullleiter • 2 (L, N) για γραμμή και ουδέτερο 2 (L and N) for line and neutral and the push button (N and L) 2
1 morsetto (P) per il collegamento al comando filare remoto (ad esempio art. 09008). La distanza max tra dispositivo IoT e pulsante è pari a 50 m con cavo di sezione minima 1,5 mm ² 1 terminal (P) for connection to the remote wired control (for instance art. 09008). The max distance between the IoT device and the push button is 50 m with a cable with a minimum cross-section of 1.5 mm ² 1 borne (P) pour la connexion à la commande filaire à distance (par exemple art. 09008). La distance maximale entre un dispositif IoT et le poussoir correspond à 50 m, avec un câble d'une section minimum de 1,5 mm ² 1 borne (P) para la conexión al mando cableado remoto (por ejemplo, art. 09008). La distancia máxima entre dispositivo IoT y pulsador es de 50 m con cable de sección mínima de 1,5 mm ² 1 Klemme (P) für den Anschluss an den entfernten verkabelten Schalter (zum Beispiel Art. 09008). Der maximale Abstand zwischen IoT-Gerät und Taste beträgt 50 m bei Kabel mit Mindestquerschnitt 1,5 mm ² 1 επαφή κλέμας (P) για σύνδεση στον ενσύρματο απομακρυσμένο διακόπτη (για παράδειγμα, κωδ. 09008). Η μέγ. απόσταση μεταξύ του μηχανισμού IoT και του πλήκτρου είναι 50 m με καλώδιο ελάχιστης διατομής 1,5 mm ² 1 طرف توصيل (P) من أجل التوصيل بأداة التحكم البعيد (على سبيل المثال، المنتج 09008). المسافة القصوى بين جهاز IoT والمفتاح تعادل 50 سم مع سلك بمقطع لا يقل عن 1,5 ملم ² .
2 morsetti (▲ e ▼) per l'uscita tapparella • 2 terminals (▲ and ▼) for the roller shutter output • 2 terminals (▲ and ▼) for the roller shutter output • 2 bornes (▲ y ▼) para salida de persiana 2 Klemmen (▲ und ▼) für den Rollladenausgang • 2 επαφές κλέμας (1 και 2) για την έξοδο εκτροπείας • لمخرج شيش الحصرة • لوحة توصيل(▲ و ▼)

CARICHI COMANDABILI • CONTROLLABLE LOADS • CHARGES COMMANDÉES • CARGAS CONTROLABLES • REGELBARE LASTEN
ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ • الأحمال التي يمكن التحكم بها

Carichi massimi • Loads maximum • Charges maximales • Cargas máximas Maximale Lasten • Φορτία φορτία الأقصى الأحمال	Motore tapparella • Roller shutter motor • Moteur store • Motor persiana Rolladenmotor • Κινητήρας ρολού • محرك شيش الحصرة
100 V~	2 A cos φ 0,6
240 V~	2 A cos φ 0,6

REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN • ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

L'apparecchio deve essere completato con tasti intercambiabili ed installato in scatole da incasso o da parete con supporti e placche Neve Up.
L'interruttore elettronico deve essere protetto da un fusibile direttamente associato con un potere di interruzione nominale di 1500 A o da un interruttore automatico con una corrente nominale non superiore a 10 A.
L'installazione deve essere eseguita con impianto spento. Installare i tasti sul meccanismo deviatore prima di alimentare l'impianto.
The device must be completed with interchangeable buttons and installed in flush mounting boxes or surface mounting boxes with Neve Up mounting frames and cover plates.
The electronic switch shall be protected by a directly associated fuse with a rated breaking capacity of 1500 A or circuit breaker with a rated current not exceeding 10 A.
Installation must be carried out with the system switched off. Install the buttons onto the switch mechanism before powering up the system.
L'appareil doit être complété avec des touches interchangeables et installé dans des boîtes d'encastrement ou en saillie, avec des supports et des plaques Neve Up.
L'interrupteur électronique doit être directement associé à un fusible ayant un pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou à un interrupteur automatique ayant un courant nominal inférieur ou égal à 10 A.
Procéder à l'installation après avoir mis le circuit hors tension. Installer les touches sur le mécanisme déviateur avant de mettre le circuit sous tension.
El dispositivo debe montarse completo de teclas intercambiables e instalarse en cajas de empotrar o de superficie con soportes y placas Neve Up.
El interruptor electrónico debe estar protegido con un fusible, directamente asociado a un poder de corte nominal de 1500 A, o con un interruptor automático con una corriente nominal no superior a 10 A.
El montaje debe realizarse con la instalación apagada. Monte las teclas en el mecanismo conmutador antes de conectar la alimentación de la instalación.
Das Gerät ist mit austauschbaren Tasten zu ergänzen und in Unterputz- oder Aufputzdosen mit Halterungen und Abdeckrahmen Linea, Neve Up zu installieren.
Der elektronische Schalter muss durch eine direkt verbundene Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder von einem Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 10 A geschützt werden.
Die Installation hat bei ausgeschalteter Anlage zu erfolgen. Die Tasten vor Versorgung der Anlage auf dem Wechselschalter-Mechanismus installieren.
Η συσκευή πρέπει να συμπληρωθεί με ανταλλάξιμα πλήκτρα και να εγκατασταθεί σε χωνευτά ή επιτοιχία κουτιά με στηρίγματα και πλαίσια Neve Up.
Ο ηλεκτρονικός διακόπτης πρέπει να προστατεύεται από απευθείας συνδεδεμένη ασφάλεια με ονομαστική ισχύ διακοπής 1500 A ή από αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A.
Η τοποθέτηση πρέπει να πραγματοποιείται με την εγκατάσταση απενεργοποιημένη. Εγκαταστήστε τα πλήκτρα στον μηχανισμό εκτροπείας πριν από την τροφοδοσία της εγκατάστασης.

يجب إكمال الجهاز بمفاتيح قابلة للتبديل فيما بينها وتركيبه في علب غاطسة أو على الحائط بواسطة دعائم وشرائح Neve Up.
يجب أن يكون المفتاح الإلكتروني محميًا بمنصهر مرتبط مباشرة بقدرة فصل مقدرة تبلغ 1500 أمبير أو بمفتاح أوتوماتيكي يتبار مقتن لا يتجاوز 10 أمبير.
يجب أن يتم التثبيت والنظام مطلقاً. قم بتركيب المفاتيح الموجودة على آلية المحول قبل تغذية النظام.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) رقم 2006/1907 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

Il logo Apple, iPhone e iPad sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e Regioni. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google è un marchio di Google LLC. Amazon, Alexa e tutti i loghi correlati sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle sue affiliate.

The Apple, iPhone and iPad logos are trademarks of Apple Inc., registered in the United States and in other Countries and Regions. App Store is a service trademark of Apple Inc. Google is a trademark of Google LLC. Amazon, Alexa and all related logos are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates.

Les logos Apple, iPhone et iPad sont des marques commerciales de Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service de Apple Inc. Google est une marque de Google LLC. Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques de Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

El logotipo Apple, iPhone e iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países y regiones. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google es una marca de Google LLC. Amazon, Alexa y todos los logotipos correspondientes son marcas de Amazon.com, Inc. o de sus afiliadas.

Die Logos Apple, iPhone und iPad sind in den USA sowie in anderen Ländern und Regionen eingetragene Handelsmarken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc. Google ist ein Markenzeichen von Google LLC. Amazon, Alexa und alle damit verbundenen Logos sind Markenzeichen von Amazon.com, Inc. oder der Tochtergesellschaften.

Τα λογότυπα Apple, iPhone και iPad είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google είναι σήμα της Google LLC. Οι ονομασίες Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα της Amazon.com, Inc. ή των θυγατρικών της.

الشعارات Apple وiPhone وiPad هي علامات تجارية ملك لشركة Apple Inc. Google. علامة تجارية لخدمة App Store. هو علامة تجارية لخدمة Amazon LLC. Google. وجميع الشعارات التجارية المرتبطة بها هي علامات تجارية مملوكة لشركة Amazon.com Inc. أو الشركات التابعة لها.

DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓNRAEEDESCARGABLESENPDFDESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

